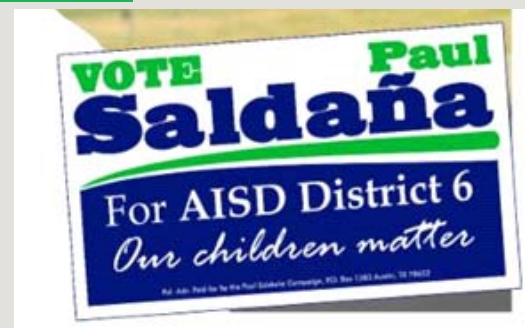
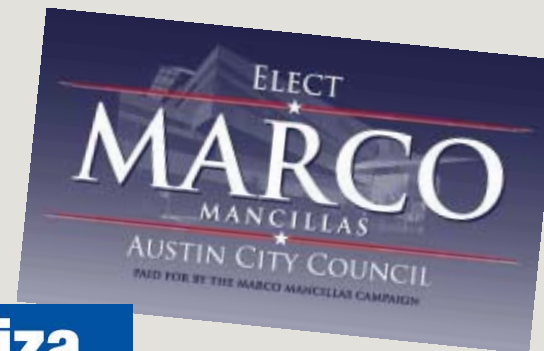
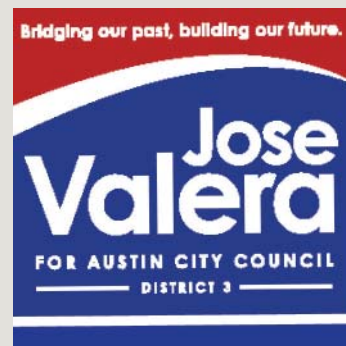
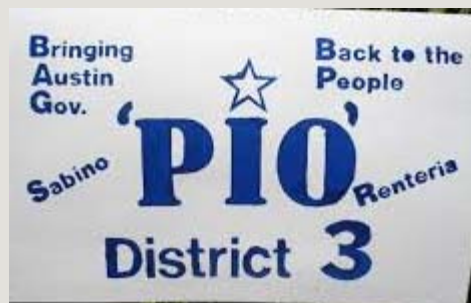
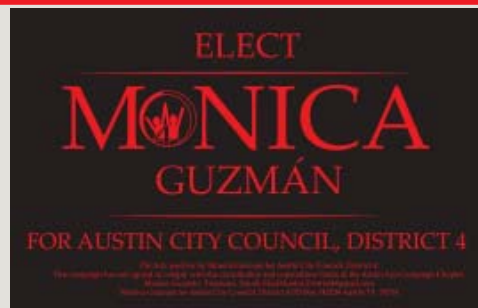


La Voz

Free/Gratis



Volume 9 Number 11
A Bi-cultural Publication
November, 2014



VOTE

- ☒ #10. SUSANA ALMANZA
- ☒ #10. FOR JUSTICE, FREEDOM, & HUMAN RIGHTS

Dr. Kazique J. Prince
has been endorsed for
AISD Board of Trustees by:
Education Austin PAC
Central Labor Council
Workers Defense Fund



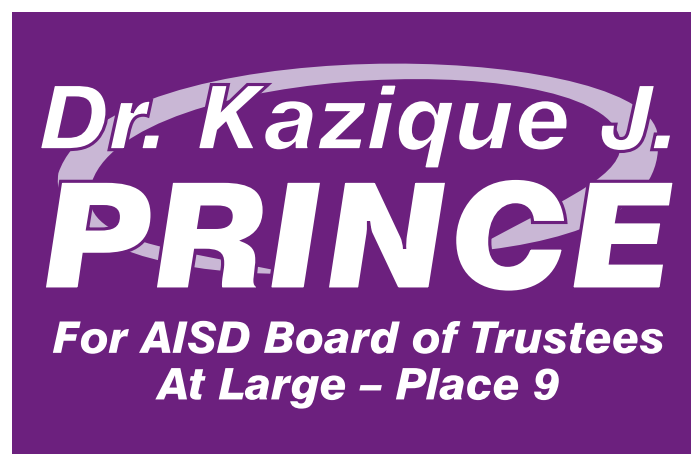
and these outstanding neighborhood and school leaders:

A.J. Bingham
Trustee Tamala Barksdale
Joe Berra
Trustee Cheryl Bradley
Lisa Byrd
Jessica Carter
Amy & Jeremy Chichester
Pastor Gaylon C. Clark
Gary Cobb
Dr. Kevin Cokely
Felicia Comfort
Dr. Marla Craig

Ashton Cumberbatch
Roger C. Davis
Patti Everitt
Anthony Felder
Edward F. Fernandes
Brian Fontenot
Montserrat Garibay
Juliette Muellner-Grimmett
Dr. Marc Grimmert
Rev. Dr. Sid Hall, III
LaDonna Harris
Adrienne Henderson

Alice Faye Henderson
Deanna Henry
Donna Hoffman
Dr. Evelyn Jagpat
Joyce James
Angela Jenkins
Simel Jenkins
Subreina Jones
Valarie Kanak
Archbishop Dr. Sterling Lands, II
Emily Little
Hon. Annette LoVoi

Billy Lytton
Louis Malfaro
Daphne McDole
Emma Middleton
Dr. Rachael Neal
Joseph C. Parker, Jr.
Erik Prince
Russell Prince
Steve Rivas
Betsy Rodriguez
Paige Schlender
Barbara Scott
Charmane Sellers
Jessica Silva
Stacey Smith
Jose Soto
Curtiss Stevens
Kevin Tuerff
Marta Torruella
Socar Chatmon-Thomas &
Martin Thomas
Dr. Jeannetta Williams
Ken Zarifis



PrinceForAustinSchools.com

*To add your name to this list,
please visit our website:*
PrinceForAustinSchools.com

VOTE EARLY OCTOBER 20-31 • ELECTION DAY TUESDAY, NOVEMBER 4

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Molly Santos
Yleana Santos
Rogelio Rojas

Marketing
Rosemary Zuniga

Contributing Writers
Christina S. Morales
Dr. Maria De Leon
Rachael Torres
Richard Franklin

Distribution
Roberto Ojeda
Tom Herrera

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta, llamanos:
(512) 944-4123

Operational Citizenship

EDITORIAL

What does it mean to be a citizen in the United States of America? Why is that thousands of people go to citizenship classes to learn about the United States? Why is it that many people in foreign countries dream of coming to America and becoming United States citizens? To be sure, there are many answers to these questions.

I want to share with you the idea of "operational citizenship." It seems appropriate that we discuss this topic in light of the coming elections here in **Texas**.

I believe there are three kinds of citizenship: First Class Citizenship, Second Class Citizenship and Third Class Citizenship.

First Class Citizenship

A first class citizen is an individual who is eligible to vote and does so when the opportunity presents itself. While this may sound simple, it seems to be an increasing problem for the world's premier democracy.

In **Texas**, in the last election for governor, only 38% of the registered voters bothered to turnout. When people who are citizens go

out to vote either early or on election day, they are what I call First Class Citizens!

Second Class Citizenship

Individuals who practice "Second Class Citizenship" are registered to vote but do not turnout to vote. The voting rolls are filled with these kind of people.

Why don't people who are registered to vote not bother to turnout and cast their ballot? This is indeed a mystery. Aside from the standard excuse of "*I got of work late or I forgot*," these people make the United States look bad.

This is especially true when we see lines of people from other countries lined up for hours waiting to cast their ballot. Those who are registered and fail to cast their ballots are Second Class Citizens.

Third Class Citizenship

This is the worst kind of citizenship. Third Class Citizens are those individuals who are eligible to register to vote but refuse to do so. Their usual excuse is that they don't register because they don't want to be called for jury duty. I

I don't know what to say or do about this sorry group of people.

Below are the numbers from the last gubernatorial election in 2010. Look at the numbers and decided for yourself what the health of our democracy here in **Texas**.



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

2010 - November (Gubernatorial)

Governor			
Rick Perry(I)	REP	2,737,481	54.97%
Bill White	DEM	2,106,395	42.29%
Kathie Glass	LIB	109,211	2.19%
Deb Shafro	GRN	19,516	0.39%
Andy Barron	W-I	7,267	0.14%

Race Total		4,979,870	

Voting Age Population (VAP)	18,789,238	
Registered Voters	13,269,233	
Turnout	4,979,870	
Percentage of Voting Age Population Registered		71%
Percent of Turnout to Registered Voters		38%
Percent of Turnout to Voting Age Population		27%

SOURCE: Texas Secretary of State, Nandita Berry, Turnout and Voter Registration Figures

MR. G. **Bail Bonds**
24-HOUR SERVICE



ARMANDO (MANDO) GONZALES



108 North River
Sequín, Texas 78155

(830) 303-2245 Office
(800) 445-0778 Office



Workers Defense Project
Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723



NEED EXTRA INCOME?

**Start Your Own
Commercial Cleaning Business!**



– **Hector**
Successful Buildingstars
Franchise Owner Since 2004

buildingstars

Only \$795 Gets You Started
• Training & Equipment
• Free Financing
• Established Contract Business
• Start PART TIME and GROW!

Bilingual
Preferred

Call Today: 866.991.3356

www.BuildingstarsFranchise.com

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate*

CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias

M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.

Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality

10:00 a.m. English Mariachi Mass

10:45 a.m. Breakfast & Mariachi

12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744

**From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."**

For more information: (512) 826-0280

Welcome Home!



Using the Emergency Room for Dental Care: Good or Bad Idea?

In April of this year, The Journal of the American Dental Association (JADA) published this article: Hospital-based emergency department visits involving dental conditions: Profile and predictors of poor outcomes and resource utilization. The item reported on a two-year study period where more than 1% of all patients who visited hospital-based Emergency Department (ED) facilities, were seeking help for dental issues.

Patients with other issues like mouth cellulitis, periodontal conditions and numerous co morbidities were likely to incur higher ED charges. Also, uninsured patients paid a high cost for care, on average \$760 per visit to an emergency room, during the study period.

Rose M. Maldonado, Director of Dental Operations/Administration at the **Manos de Cristo Dental Center** understands the issue well. *"Most patients looking for Emergency Hospital care only receive treatment to control the oral pain they're having and are then referred to a dentist for treatment because hospitals don't have the needed equipment or personnel to address these conditions. **Manos**, on the other hand, provides patients an option for emergency care: the removal of oral infection and pain and on their overall oral health. These conditions can be treated more effectively in a clinical setting rather than in a hospital. It gives patients easy access to additional care for continued treatment at affordable prices."*

This is where **Manos de Cristo** can be a good model for the community with affordable dental services and same day emergency dental services. For more information about the **Manos de Cristo Dental Center** call: (512) 477-7454.

'Tis the Season to Make a Difference with Tamales

Interested in making a difference and help your neighbors in need? Place an order (or mas) at **Manos de Cristo's Annual Tamale Sale** featuring naturally gluten-free tamales. Tamales are \$12 a dozen and flavors (sabores) include: pork, jalapeño pork, vegetarian, chicken, and bean (non vegetarian). Proceeds support **Manos'** dental, education, and basic needs programs during the season when our clients need the most help.

Paid orders are accepted now through December 2. **Tamale Sale Pick-up Day** is Friday, December 5th from 12 p.m. to 4 p.m. at **Manos'** offices at 4911 Harmon Avenue, Austin, TX 78751. To place an order, contact **Christina Valentine** at (512) 628-4204 or email: cvalentine@manosdecristo.org, or visit www.manosdecristo.org/tamales.html.

Voting Information

**The Next Election is
the General Election
on Tuesday,
November 4, 2014**

**Last Day to
Register to Vote for
This Election is
October 6, 2014**

**Early Voting starts
October 20 and ends
October 31, 2014**

Travis County Clerk Elections Division

For questions or problems concerning the conduct of this election and polling locations.

Phone: (512) 854-4996 or
(512) 238-VOTE (8673)

Email: elections@co.travis.tx.us

Web: www.traviscountyelections.org

Travis County Tax Office Voter Registration Division

For questions or problems concerning voter registration, maps, and voting districts.

Phone: (512) 854-9473

Email: Tax_Office@co.travis.tx.us

Web: www.traviscountytax.org

Información sobre Votación

**Las próximas elecciones
están las Elecciones Gen-
erales del martes, 4 de
noviembre, 2014**

**Último día para
registrarse para votar en
esta elección es
6 de Octubre, 2014**

**Votación temprana se
inicia 20 de Octubre y
finaliza 31 de
Octubre, 2014**

WHY WE STOP VOTING AND PARTICIPATING

by Ernesto Nieto



I'll never forget going to a **Tejano Democratic** convention in **Waco** years ago as a delegate. When it came down to some policy issues and expressing my preference on which candidates to support, I was told right away that the "people above" wanted me to cast my vote in support of particular issues and candidates. "Who's the above," I asked as if I was about to come face to face with some god like individual. Came the shrugging of shoulders as if to advise me of the way the game is played. I never again attended another forum or convention.


And so goes the nation today. Politics has been taken out of the hands of the average "joe" with backroom, faceless investors pouring millions into particular candidates and parties because of their own selfish reasons and agendas. The voter has simply become the means through these powerful forces play the wonderful game of human chess. So Latinos have known this for years, especially because we come from smaller communities where everyone knows everyone. Voting is a joke and a way for those who wish to have control over entire communities.

And until we make politics something real that the individual can see and realize in their daily lives, the likelihood of going beyond 30% 35% voter participating is mere dreaming. Yep, I'm on my way to the polls right now for early voting. Likely that I will not know one candidate or be familiar with one solitary proposition being contested. So why am I voting? Mostly out of custom and responsibility. Something in the back of my mind says "go vote."

But do I think that my solitary action will change society or give us someone better? Naw, not really. Eventually they all do the same, both from the right and left. They start dancing to the attractions of those with money because all of them recognize one thing. It takes tons of cash to get and remain elected. And when the rubber meets the road, they do exactly what the "ones from above" prefer.



A Leader Listens
A Leader Cares
A Leader Works
For You
Elect
ORA HOUSTON
FOR CITY COUNCIL #1



POLITICAL AD PAID FOR BY ORA HOUSTON FOR AUSTIN CITY COUNCIL. THIS CAMPAIGN HAS NOT AGREED TO COMPLY WITH THE CONTRIBUTION AND EXPENDITURE LIMITS OF THE AUSTIN FAIR CAMPAIGN CHAPTER.

CANNON
FOR CITY COUNCIL
TINACANNON.ORG



POL. AD. TINA CANNON THIS CAMPAIGN HAS NOT AGREED TO COMPLY WITH THE CONTRIBUTION AND EXPENDITURE LIMITS OF THE AUSTIN FAIR CAMPAIGN CHAPTER.



512-736-8449 Main
512-327-7449 Fax
Alicia@jbgoodwin.com
jbgoodwin.com

Alicia Perez-Hodge
REALTOR®

JBGoodwin REALTORS®
1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100
Austin, TX 78746



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Jaime R. Huerta grew up in the small **South Texas** town of **Falfurrias** where he attended the local head start program for pre-school and graduated from **Falfurrias High School** as the class salutatorian.

He was elected to the local school board in his community at the age of 19. His experience on the school board led him to pursue a

career in the field of education. He brings to **EAPrep** 15 years of experience in the field of education serving in the following capacities in the public school setting/university setting: School Board Member, Classroom Teacher, Dean of Instruction, Principal, Regional Program Director, Assistant Superintendent for Curriculum & Instruction and Assistant Superintendent for Human Resources in school districts serving as few as 428 students to 22,000 students.

He has a Bachelor of Science in Political Science with a minor in Spanish from **Texas A&M University-Kingsville**, a Master of Science in Secondary Education from **Texas A&M University-Corpus Christi** and certification as a Classroom Teacher, Principal and Superintendent.

GOALS for EAPrep: My Goal for EAPrep and our students is for them to be prepared with a strong foundation for success. I feel that all our students shall become lifelong learners who are well rounded and prepared for entry into a post-secondary education setting and it is EAPrep's role to ensure that students are prepared.

DEGREES: Bachelor of Arts in Political Science/minor in Spanish; Master of Science in Secondary Education

Profile

Jaime R. Huerta



**Principal at East Austin
College Prep Academy
Jain Ln. Campus**



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

FAVORITE ACTIVITY: I enjoy traveling.

FAVORITE BOOK: Cervantes Saavedra

PERSONAL HERO: and **WHY?** My personal heroes are my parents and grandparents. Family is very important to me and they played a vital part in my upbringing. I attribute my success thus far to them because of everything they taught me about life and the support they provided me.

ANIMAL THAT BEST REPRESENTS ME: The animal that best represents me is the owl. The owl is sometimes used as an education symbol for wisdom and knowledge. I believe in lifelong learning and thus feel that the owl best represents me.

GREATEST STRENGTH: My greatest strength is my ability to adapt to change.

INTERESTING FACT ABOUT MYSELF: I was living in the Washington, DC area on September 11, 2001. I was selected to participate in the **Hispanic Association of Colleges and Universities (HACU) National Internship Program** and was working as a federal government intern during the Fall 2001 semester in **Rockville, Maryland** and lived in **Silver Spring, MD**.

WHY DO I WORK AT EAPREP? I chose to work at EAPrep because I want to be a part of the success of all our EAPrep students. I am committed to ensuring that we provide educational opportunities for all students to ensure that they have a quality of life that is desirable.

AUSTIN OPERA

Please join us for a Reception for Austin Opera's

A MASKED BALL

Friday, November 14, 2014
2904 Water Bank Cove
Austin, TX 78746
7-9 pm

Hosted By Connee* and Kent Sullivan

*Austin Opera Trustee

La Noche members free/Guests \$20

Join La Noche or Renew your membership here

RSVP to Erin Horan at ehoran@austinopera.org

Special Musical Guests: Greg Jebaily, baritone

Nyle Matsuoka, accompanist

Wine generously provided by Twin Liquors

Travis County Precinct Four Constable Maria Canchola and the military veterans who work for her would like to wish you a Happy Veterans Day. From left to right: **Chief Deputy Manuel Jimenez**, USAF, MSgt, (Ret.) served from 1991 to 2011. Military Campaigns: Operation Iraqi Freedom, Operation Enduring Freedom, Operation Deny Flight and Operation Support Hope; **Constable Sergeant Garry Noegel**, USAF, MSgt, (Ret.) served from 1980 - 2001 Military Campaigns: Operation Desert Storm, Operation Desert Shield and Operation Deny Flight; **Constable Maria Canchola**, Co-chair Veterans Intervention Project; **Deputy Tipton Birdwell** served in USMC from 1975 to 1976; **Deputy Adalberto Lopez** served in the USN from 1997-2008 Military Campaigns: Operation Enduring Freedom

Happy Veterans Day



Gigi Edwards Bryant

Austin Community College, Place 2

Strengthening the District through Its People

Workforce Development
Keeping Tuition Affordable
Scholarship Development
Financial Management

P.O. Box 500261

Austin TX 78750

Gbryant@utexas.edu

www.gigiforacc.com * 512.900.7827 Phone

Political Ad paid for by gigiforACC, Martha Smiley,



Endorsed by:
Austin Tejano Democrats

PEGGY VASQUEZ
Media Artist
Austin - TX
Hispanic Today Live
TV Channel 10
Friday 7:30pm-8:30pm



Meet Kendall:

As the proud mom of three boys in AISD public schools, a financial services professional, entrepreneur, and longtime public education activist, I'm ready to bring my unique perspective and skills to the AISD Board of trustees.

I am passionate about public education and believe I have the compassion, and creativity to be an effective collaborator and consensus builder on behalf of our children and our schools.

FOR AISD TRUSTEE AT LARGE



KENDALL PACE

A Progressive Pace for Public Education

**Vote Early Oct. 20th - 31st
Election Day November 4th**

As your AISD Trustee, I will focus on:

- expanding early education and intervention;
- facilitating improved dialogue between parents, teachers, administrators and community stakeholders;
- delivering more flexibility in the classroom and less emphasis on high-stakes testing;
- strengthening and promoting neighborhood schools and successful academic programs to attract students in an increasingly competitive environment; and
- maintaining our school district's financial strength and stability.

Pol. Adv. Paid For by the Kendall Pace Campaign, Treasurer, Larry Chauvin.



www.valforaustin.com



info@valforaustin.com

VALERIE CARVAJAL MENARD

La única voz Latina for
**Austin City Council
District 1**

**From District 1 to City Hall,
a New Voice for Northeast Austin**

Let Your Voice Be Heard — LOUD and CLEAR!
Go Out and VOTE!

Early Voting: Oct 20-31
Election Day: November 4

Pol. Adv. paid for by Valerie Menard for District 1 Campaign, Treasurer Corry Vasquez-Revilla, P.O. Box 14022, Austin, TX 78714. This campaign has agreed to comply with the contribution and expenditure limits of the Austin City Campaign Charter.



Día de los Muertos A Tribute to Sam Z. Coronado

Saturday, November 1st

This year the ESB-MACC pays tribute to Sam Z. Coronado. There will be an exhibit in the Community Gallery showcasing some of Coronado's Día de los Muertos silkscreen prints as well as an altar designed by artist Mary Jane Garza to honor him. The artists market begins at 2pm and will feature handmade crafts by Latino artisans. There will also be a Paseo de Artes with information from local art organizations.

If you'd like to participate by building your own altar, please go to www.maccaustin.org and complete the form provided. Deadline is October 27th. Please bring chairs!

Gregorio CASAR
FOR CITY COUNCIL

Gregorio Casar
Candidate for District 4

Greg@CasarForCouncil.com
Cell: 512-962-8708
www.CasarForCouncil.com

Pol. Adv. Paid for by Greg Casar.

"This campaign has not agreed to the contribution of expenditure limits of the Fair Campaign Chapter"

Vote
Christopher 4 ATX
Austin City Council
District 3
Fresh Leadership For A Changing Austin

AUSTIN COMMUNITY COLLEGE DISTRICT

yo soy acc

“Mi misión: convertir los alumnos en graduados.”

Virginia F., Decano de Servicios Estudiantiles

Historias de nuestra facultad en austincc.edu



LEFT: Mayoral candidate Steve Adler speaking to the crowd on Sunday.



ABOVE: Delia Garza and supporters at The Austin Latino Coalition Candidate Forum.



LEFT: Candidates for Austin City Council, District 4



ABOVE: Ana Maciel adjusts her camera as she documents the discussion.



ABOVE: Dr. Emilio Zamora and others paying close attention to the words being said.



ABOVE: Jill Ramirez from the Latino Health Care Forum and Cynthia Valadez Mata from LULAC waiting to catch the mentirosos in the room.

These photos are from the October 11th and 12th, 2014 **Austin Latino Coalition Candidate Forum** that was held at **Mexitas Mexican Restaurant** in **Austin, Texas**. It was a two day event in which more than 20 of the 78 candidates running for **Austin City Council** showed up and addressed those present. **Alicia Perez Hodge** led the efforts to make this event a success. **Rene Renteria** was the photographer at the event.



ABOVE: Daniel Llanes was the time keeper



ABOVE: From left to right, Linda Rodriguez, Frank Rodriguez, Juan Oyervides, and Dan Arellano listen to the mayoral candidates.



ABOVE: Ernesto Calderon and Paul Saldaña listen to the discussion.

SOUTH AUSTIN DEMOCRATS
South Austin Membership Meeting
Tuesday November 11th
El Gallo Restaurant 2910 South Congress
5:30 PM Eat & Greet
6:00 PM BUSINESS Meeting
Congratulations to our endorsed candidates
Mayor Mike Martinez, District 2 Delia Garza,
District 3 Sabino "Pio" Renteria, Place 5 Ann
Kitchen, Place 8 Eliza May, Place 9 Kathie Tovo
ACC Place 1 Mark Williams, Place 2 Jade Chang
Sheppard, AISD District 6 Paul Saldana, District 7
Yasmin Wagner, District 9 No Endorsement

¡Si Se Puede!

2014 November Endorsements

DELIA GARZA
FOR DISTRICT 11

FLANNIGAN
CITY COUNCIL - DISTRICT 11

Edmund (Ted) Gordon
FOR DISTRICT 11

Yasmine Wagner
FOR DISTRICT 11

Dr. Kazique Prince
FOR DISTRICT 11

SABINO PIO RENTERIA
FOR DISTRICT 11

Eliza MAY
FOR DISTRICT 11

Paul Saldana
FOR DISTRICT 11

Gigi Edwards-Byron
FOR DISTRICT 11

TRAFFIC BITES. BITE BACK.
Vote for GO 2014

KEEP ACC WORKING! VOTE YES!

General Election Nov 4 • Early Voting Oct 20 - 31
You can register any time during Early Voting & Election Day

At 18, All by Austin signs: Democrats • Green Alliance • Independents

The only endorsement that counts is that of the individual voters and I'm proud to have broad community support throughout District 3!



No crea las falsas curas del Ébola

BBB advierte sobre estafadores que se aprovechan del temor al Ébola

Los estafadores se ganan la vida explotando nuestros miedos. Con el brote de Ébola en las noticias de todo Estados Unidos, los estafadores están sacando provecho de nuestra ansiedad sobre la enfermedad. No caiga en las historias que dicen curar o prevenir el Ébola.

Cómo funciona la estafa:

Usted está preocupado sobre el Ébola y se entera de una "cura" por parte de un amigo, en las redes sociales, en un correo electrónico o por búsqueda en la web. El producto tiene un sitio web que afirma que puede curar el Ébola y prevenir nuevas infecciones. El sitio contiene una gran cantidad de información sobre el producto, incluyendo testimonios convincentes. Usted piensa que no le haría daño probar el medicamento, así que proporciona su tarjeta de crédito.

¡No lo haga! Actualmente no existen vacunas o medicamentos aprobados por la FDA para prevenir el Ébola, aunque los tratamientos experimentales están en las primeras etapas de desarrollo. No existen vacunas, medicamentos o productos aprobados específicamente para el Ébola que se puedan comprar en línea o en las tiendas.

Ofreciendo medicamentos falsos no es la única manera de estafadores están tratando de sacar provecho de los temores sobre el Ébola. Los estafadores también están enviando [correos electrónicos con el tema del Ébola](#) en un intento de engañar a los consumidores y hacer que hagan clic en enlaces de phishing o para descarga malware. Los estafadores también están tratando de engañar a la gente a donar a los [esfuerzos de caridad falsos relacionados con el Ébola](#).

Para detectar un producto de salud fraudulento manténgase alerta de las siguientes señales:

- **Un solo productos lo hace todo ... al instante.** Desconfíe de los productos que dicen curar de inmediato una amplia gama de enfermedades. Ningún producto podría ser eficaz contra una larga y variada lista de condiciones o enfermedades.
- **Testimonios personales en lugar de evidencia científica.** Las historias de éxito son fáciles de hacer y no son un sustituto de la evidencia científica.
- **Es un producto "completamente natural."** Sólo porque sea natural no significa que sea bueno para usted. Los productos naturales no significa lo mismo que sea saludable.
- **La medicina es una "cura milagrosa."** Si se descubriera una verdadera cura para una enfermedad grave, se informaría ampliamente a través de los medios de comunicación y sería prescritos por profesionales de la salud - no estarían enterrados en anuncios impresos, infomerciales de televisión o en los sitios web.
- **Las teorías de conspiración.** Estas declaraciones se utilizan para distraer a los consumidores de las preguntas de sentido común obvias acerca de la llamada cura milagrosa.
- **Consulte con su médico:** Si usted está pensando en comprar un producto no probado o uno con declaraciones cuestionables, consulte con su médico u otro profesional de la salud en primer lugar. Para obtener más información



THE
HISPANIC SCHOLARSHIP CONSORTIUM
CORDIALLY INVITES YOU TO ATTEND
GALA ESPÍRITU

Celebrating 10 years of scholarship,
mentorship and leadership

Thursday, October 30th
Mercury Hall + 615 Cardinal Lane

Cocktail Reception + 6:00 PM
Dinner & Awards Ceremony + 7:00 PM
After Party + 9:00 PM

Please RSVP online at hispanicscholar.org
\$100 Individual + \$1,000 Table Sponsor
\$35 After Party Ticket
Cocktail Attire

HISPANIC SCHOLARSHIP CONSORTIUM

Latino Candidates on the Ballot in Travis County for the General Election in November, 2014

	Candidate	Age	Office Seeking	Incumbent	Political Party	Education	Year of Graduation	Occupation
1.	Susana Almanza	61	Austin City Council District # 3	No	N/A	Austi High School	1971	Director of PODER
2.	Gina Benavides	52	Justice Supreme Court Place # 7	No	Democrat	B.B.A. The Univeristy of Texas J.D. University of Houston Law	1985 1988	Judge, 13th Court of Appeals
3.	George P. Bush	37	Commissioner of General Land Office	No	Republican	B.A. Rice University J.D. University of Texas at Austin	1998 2003	Attorney and Businessman
4.	Gregorio Casar	45	Austin City Council Place # 4	No	N/A	B.A. The University of Virginia	2011	Community Organizer Worker's Defense Project
5.	Mario Cantu	47	Austin City Council District # 3	No	N/A	Attended Austin Community College		EMT Paramedic
6.	Nael Chavez	37	AISD School Board Position # 9	No	N/A	No Response		Youth Empowerment Coach
7.	Karin Crump	41	District Judge 250th Judicial District	No	Democrat	B.A. University of Texas at Austin J.D. St. Mary's University Law School	1994 1997	Attorney at Law
8.	Antonio Diaz	59	United States Rep District # 21	No	Green	A.A. St. Phillips College	1983	Nurse and Small Bus. Owner
9.	Julian Limon Fernandez	58	Austin City Council District # 3	No	N/A	GED Attended Texas A&M Extention	1975	Musician
10.	Bill Flores	60	United States Rep District # 17	Yes	Republican	B.B.A. Texas A&M University M.B.A. Houston Baptist University	1976 1985	United State Congressman
11.	Delia Garza	38	Austin City Council District # 2	No	N/A	B.A. Texas A&M University J.D. Gonzaga Univeristy	198 199	Attorney at Law
12.	Margaret J. Gomez	69	Travis County Commision Precinct # 4	Yes	Democrat	B.A. St. Edwards University M.A. St. Edwards University	1991 1994	Travis County Commissioner
13.	Raul Arturo Gonzalez	48	Justice of the Peace Precinct # 4	Yes	Democrat	B.A. University of Texas at Austin J.D. University of Texas at Austin	1988 1995	Justice of the Peace Precinct # 4
14.	Monica Guzman	48	Austin City Council District # 4	No	N/A	B.A. St. Edwards University M.A. Our of Lake University	1995 2004	Community Activist
15.	Celia Israel	50	Texas State Representative	Yes	Democrat	B.A. University of Texas at Austin	1988	State Representative
16.	Marco Mancillas	34	Austin City Council District # 4	No	N/A	B.B.A. St. Edwards Univeristy	2003	Businessman
17.	Mike Martinez	45	Mayor of Austin, Texas	No	N/A	Rockdale High School	1987	Austin City Councilman
18.	Eliza May	60	Austin City Council District # 8	No	N/A	M.P. A. University of Texas at Austin	1984	Director of Mission Services Susan Komen Foundation
19.	Valerie Menard	52	Austin City Council District # 1	No	N/A	B.A. University of Texas at Austin	1985	Editor at Decisive Latino

Latino Candidates on the Ballot in Travis County for the General Election in November, 2014

	Candidate	Age	Office Seeking	Incumbent	Political Party	Education	Year of Graduation	Occupation
20.	Marco Montoya	70	United States Rep District 25	No	Democrat	B.A. California State LA M.P.H. Univ. of North Carolina Ph.D South Dakota State Univ.		Retired
21.	Dolores Ortega Carter	63	Travis County Treasurer		Democrat	B.A. Texas A&M University M.A. Texas A&M University	1976 1980	Travis County Treasurer
22.	Orlinda Naranjo	62	District Judge 419th Judicial District	Yes	Democrat	B.S. New Mexico Highlands Univ. J.D. University of New Mexico	1977 1985	Judge 419th District Court
23.	Jose Quintero, Sr.	62	Austin City Council District # 3	No	N/A	Johnston High School Real Estate License	1971	Projext Foreman
24.	Roberto Perez, Jr.	33	Austin City Council District # 4	No	N/A	B.A. University of California -Davis M.B.A. University of Phoneix	2005 2011	Project Coordinator at Goodwill Industries
25.	Eric J. Rangel	35	Austi City Council District # 3	No	N/A	B.A. Texas State University	200X	Special Projects Coordinator
26.	Sabino Renteria	64	Austin City Council District # 3	No	N/A	Attended Austin Community College		Retired
27.	Edward Reyes	34	Austin City Council District # 2	No	N/A	Graduate of Bluebonnet		Small Business Owner
28.	Eddie Rodriguez	43	Texas State Representative District # 51	Yes	Democrat	B.A. University of Texas at Austin J.D. University of Texas at Austin	1995 2009	Texas State Representative
29.	Mike Rodriguez	66	Austin City Council District # 5	No	N/A	B.A. University of Oklahoma M.B.A. Embry-Riddle University	1968 1994	Colonel USAF Retired.
30.	Pete Salazar, Jr.	35	Austin City Council District # 7	No	N/A	B.A. Univ. of Texas at San Antonio	2005	Employment Specialist with Caritas of Austin
31.	Martina Salinas	36	Texas Railroad Commission	No	Green	Attended University of Houston		Construction Inspector
32.	Paul Saldaña	47	Austin Independent School District Board of Trustees District 6		N/A	Graduate of Lanier High School	1985	President and Principal Saldaña Public Relations
33.	Emily "Spicybrown" Sanchez	37	United States Senate	No	Green	A.A. Laredo Community College	1995	Physical Therapist Assistant
34.	Monica Sanchez	43	Austin ISD Board of Trustees District # 6	No	N/A	Graduate of LBJ High School Attended Austin Community College	1989	Community Activist
35.	Ricardo Turullols-Bonilla	66	Austin City Council District # 3	No	N/A	B.A. University of Texas at Austin M.A. Imperial College London	1970	Teacher
36.	Jose Varela	35	Austin City Council District # 3	No	N/A	B.A. West Point J.D. University of Texas at Austin	2000 2009	Attorney at Law and Businessman
37.	Letica Van de Putte	59	Lt. Governor of Texas	No	Democrat	B.A. University of Texas at Austin Kellogg Fellow at Harvard University	1979 1993	Texas State Senator and Pharmacist

Remembering Ramsey Muñiz

Ramiro Muñiz, known as **Ramsey Muñiz** (born December 13, 1942), is an incarcerated Hispanic political activist who ran for governor of **Texas** in 1972 and 1974, each time as the nominee of the **Raza Unida Party**. He lost both elections to the **Democrat Dolph Briscoe**, a wealthy banker and landowner from **Uvalde, Texas**.

Muñiz was born in **Corpus Christi, Texas**, one of five children of **Rudy G. Muniz** and the former **Hilda Longoria**. To help his struggling family, he took many jobs while he was a boy. He writes: *"During the summer my mother would be up by 3 a.m. preparing breakfast and lunch for us, as we would depart from the house at 5:00 and arrive at the cotton field by 6 a.m. She would pick cotton with us. I can still see her face sweating and pulling the 12-foot cotton sack. When it was time to eat lunch, we would all gather under the cotton trailer as she would distribute the food she had prepared. Thereafter, we had half an hour to rest or nap because by 1:00 PM we hit the field once more until 4:30. Even as I share these historical memories, I can envision her face, which is full of love, pride, strength, faith, and a 'never give up' attitude like no one else in this world. By the time I was fourteen years old, Bobby and I could pick 1,000 pounds a day. I would not even take the time to eat. I wanted my mother to be proud of me. That's how much love I have for my mother."*

Education and career

Even in junior high school, **Muñiz** worked to procure equal representation for minorities on the student council at **Miller High School** in **Corpus Christi**. A football player, he once organized a protest by the athletic team on behalf of the first African American seeking to join the cheerleading squad.

Muñiz obtained a scholarship to attend **Baylor University** in **Waco, Texas**, where he obtained in 1967 his Bachelor of Science degree. In 1971, he procured his Juris Doctor degree from **Baylor Law School**, having worked as an assistant coach to help finance his studies. While in law school, **Muñiz** joined the newly established **Mexican American Youth Organization**, a politically-active organization known as **MAYO**.

While living in **Waco**, **Muñiz** spent years with his mentor and friend, **William V. Dunnam, Jr.**, with whom he later worked as an attorney. **Muñiz** subsequently relocated to **San Antonio**, where he continued his law practice with **Sandoval** and **Peña**. He then worked with attorneys **Albert Huerta** and **Albert Peña**.

Political activism

Muñiz lectured at colleges and universities, including **Texas A&M University - Kingsville**, then known as **Texas A&I**, **Harvard University**, the **University of California at Berkeley**, and the **University of Michigan**. Other such university speakers in his day were the clergymen **Billy Graham**, **Jesse Jackson**, and **Ralph David Abernathy**, the legendary **Cesar Chavez**, American Indian Movement figure **Russell Means**, **Georgia State Representative Julian Bond**, and the black communist **Angela Davis**. In addressing his audiences, **Muñiz** issued a call for political, social, and spiritual consciousness.



While still twenty-nine and working as an attorney for the **Model Cities** program in **Waco**, **Muñiz** ran as the **La Raza Party** gubernatorial candidate after several better known names in the Mexican American community, such as then **State Representative Carlos Truan** of **Corpus Christi**, declined to seek the state's highest office. Though the minimum age is thirty to become governor of **Texas**, **Muñiz** would have reached that age in time for the 1973 inauguration had he been elected. His campaign focused primarily on issues of importance to Mexican Americans, as espoused at the first **Raza Unida Party** convention held earlier that year in **El Paso**. **Muñiz** had a female running mate for lieutenant governor, **Alma Canales** of **Edinburg**, who had been a farmworker and journalism student at the **Pan American University**. At twenty-four, **Canales** did not meet the age qualification for the office but ran to emphasize women's issues. She was defeated by the Democratic nominee **Bill Hobby** of **Houston** who won the first of five terms (the first for two years) in the state's second ranking constitutional office.

Muñiz ran in the general election against the victorious **Democrat Dolph Briscoe** and the **Republican Henry C. Grover**, a departing state senator from **Houston**, who trailed **Briscoe** by some 100,000 votes, or half the number of votes that **Muñiz** received. Though he polled only 214,118 votes (6 percent) in the election, **Muñiz** said that his campaign benefited Mexican Americans by offering a consistent political voice. However, most liberals did not support **Muñiz**. Even the liberal activist **Frances Farenthold** of **Corpus**

Christi, who had lost the Democratic runoff election to **Dolph Briscoe**, endorsed her party nominees.

Muñiz ran again for governor in 1974 and polled fewer votes but about the same overall percent as he had received in 1972. He hence lost again to **Briscoe**, who carried all but seven counties in his race against the Republican nominee, **Jim Granberry**, a former mayor of **Lubbock**, who carried the backing of U.S. Senator **John G. Tower**. In that election, **Briscoe** won the first four-year term for governor in **Texas** since 1873, when **Democrat Richard Coke** unseated **Republican Edmund J. Davis**.

According to the **Houston** attorney **Dick DeGuerin**: *"Muñiz changed the face of politics in Texas. He gave power of inclusion to Hispanic Americans. He particularly changed the face of political offices in South Texas. There has been a lot of resentment from the Establishment because of that. A lot of people would like to see him fall because of who he is and what he did."*

Anecdotal (former **Dallas County Raza Unida** Chairperson **Monica Zamora**)

"In my lifetime there has never been anyone who can compare to Ramsey Muniz's capacity as a human being to relate to inspire with the furver, commitment & CHARISMA as did Mr. Muniz. My first exposure to Mr. Muniz was as a delegate to the National Raza Unida Party Convention from Dallas County in August."

Familias de Texas a reunirse en el capitolio estatal para pedir la revisión masiva del sistema de justicia penal

(Austin, Texas)—Cientos de familias participarán en una manifestación el viernes 7 de noviembre en el capitolio estatal pidiendo la reforma significativa al sistema de justicia penal. Familias con seres queridos en la cárcel, ex-reclusos, y miembros de la comunidad exigirán que los políticos arreglen los innumerables problemas graves incluyendo las sentencias injustas, las condiciones carcelarias deplorables, y la necesidad de eliminar las dificultades para encontrar trabajos, viviendas, y educación para los ex-reclusos.

“Las familias Tejanas con y sin seres queridos encarcelados están siendo condenadas a una vida de frustración y dolor provocada por nuestro deteriorado sistema judicial,” dijo Jennifer Erschabek, Director Ejecutivo, Asociación de Familias de Presos de Texas. “Los legisladores de Texas actualmente deben tratar de reformar nuestro sistema judicial penal

legisladores de Texas actualmente deben tratar de reformar nuestro sistema judicial penal y solucionar los problemas dentro de las cárceles y lograr que sea más fácil para que la gente se pueda asimilar a la sociedad una vez que hayan salido en libertad.” Antes y después de la manifestación, las familias trataran de presionar a los legisladores del estado pidiendo la reforma de la justicia penal.

Aquí están los detalles de la manifestación, patrocinada por la Asociación de Familias de Presos de Texas (TIFA), Voces Por la Razón y la Justicia de Texas, y Tejanos Unidos para la Rehabilitación de Errantes (TX-CURE):

CUANDO: viernes, 7 de Noviembre, 2014

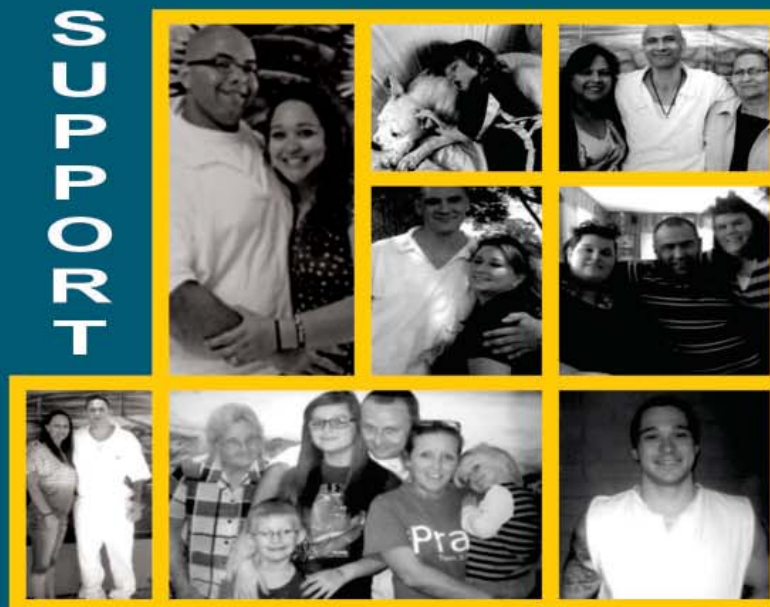
HORA: 1:00 p.m. comienzo

LUGAR: Capitolio estatal de Texas, escaleras del sur

Texas Families for Justice RALLY!

*"FAMILIES COMING TOGETHER
TO MAKE A DIFFERENCE IN
THE CRIMINAL SYSTEM"*

SUPPORT



Texas Voices
FOR REASON AND JUSTICE

TEXAS



CURE

FRIDAY, NOVEMBER 7TH 2014 / FROM 12-3PM
South Steps At The State Capitol in Austin Texas

Su Voto es Su Voz
"Your vote is your voice"

Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla \$99



Eye Exam

\$40.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
462-0001



! !
"Everyone deserves housing, healthcare,
and a good education.
I've fought for that all my life."
Ann Kitchen
for City Council District 5

"#\$%&'(!)"*!+#!-!&//!0*1234/!5)67)*8/9!04/!5,)*8!::,4);<!,4,%!:3*;!5)67
)8,44'!1#!2#67\$.!*=13!134!2#/1,*-<1*#/)!'!4>74/'*1<,4!\$*6*1;!#++!134!&<;1*/!5

Word Power

En las palabras
hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz*.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Have you voted?

¿Has votado?

Who are you going to vote for?

Por quien vas a votar?

Do you think he has a chance?

¿Usted cree que tiene una chance?

There is going to a surprise.

Va ver una sorpresa.

I did not realize that he was a

No sabia que él era un

Yes, it's true, I saw on TV.

Sí, es cierto, lo vi en la televisión.

You can't believe everything

No se puede creer todo

But I believe this

Pero si creo que esto

Who tells the most lies?

Quien hecha más mentiras?

I think they all lie.

Creo que todos mienten.

Yeah, but some of them tell

Sí, pero algunos de ellos dicen

you only what you want to hear

lo que se desea escuchar

What about the train?

Que pasa con el tren?

What train?

¿Qué tren?

The train to no where

El tren que no va a nignun lugar

VOTE DELIA GARZA FOR AUSTIN CITY COUNCIL

"I followed in my father's footsteps by becoming a firefighter serving South Austin. After that, I went back to school, got a law degree and started advocating for Texas families as an Assistant Attorney General in the Child Support Division.

In my heart, I will always be a public servant, advocating for my community. I'm ready to serve District 2 and I'm asking for your vote."

-- Delia Garza



Delia has been endorsed by:

Austin American-Statesman
Austin Chronicle
Austin Environmental Democrats
Austin Firefighters Association
Austin Neighborhoods Council
Austin Police Association
Austin-Travis County EMS Employee Association
Austin Young Democrats
Better Austin Today
Black Austin Democrats
Capital Tejano Democrats
Central Austin Democrats
Central Labor Council (representing over 25 labor organizations)

Clean Water Action
Network of Asian American Organizations
South Austin Democrats
Southwest Laborers District Council and LIUNA Local 753
Tejano Democrats
Texas Latina List
Travis County Asian American Democrats
Travis County Sheriffs' Law Enforcement Association
Sierra Club
Stonewall Democrats of Austin
University Democrats
Workers Defense Action Fund



facebook.com/deliagarzadistrict2



twitter.com/DGarzaforD2

Pol. adv. paid by Delia Garza Campaign. Jackie Goodman, Treasurer. This campaign has not agreed to comply with the contribution and expenditure limits of the Austin Fair Campaign Chapter.

COURAGEOUS & COMPASSIONATE LEADERSHIP



Santa's Ranch

Drive-Thru Christmas Light Park!

¡Vea 1.5 millon de luces!

New exhibits and scenes!

**¡Visita el rancho de Santa Claus
como parte de su tradición familiar!**

OPEN NIGHTLY NOV 7-JAN. 3



Info: 830-743-1293 • www.santasranch.net

